

1



12Vd.c.
2000mAh



0-2700
/min



Max.
80mm



20mm

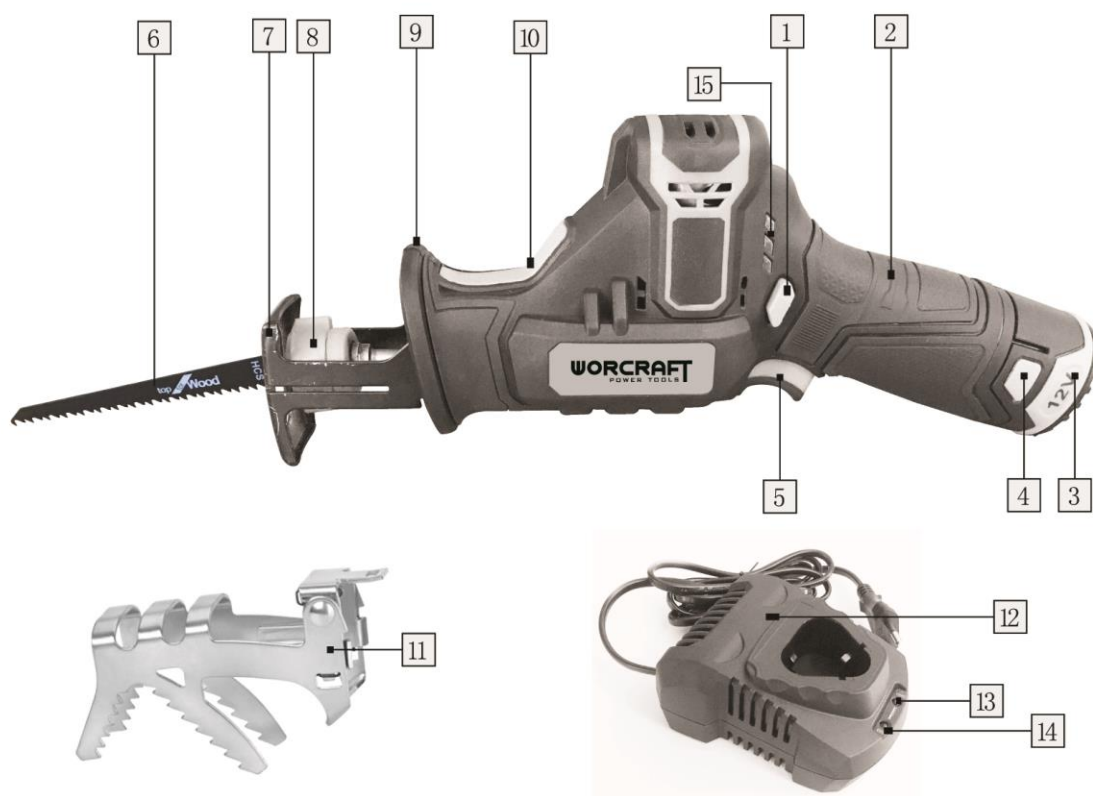


1.4kg

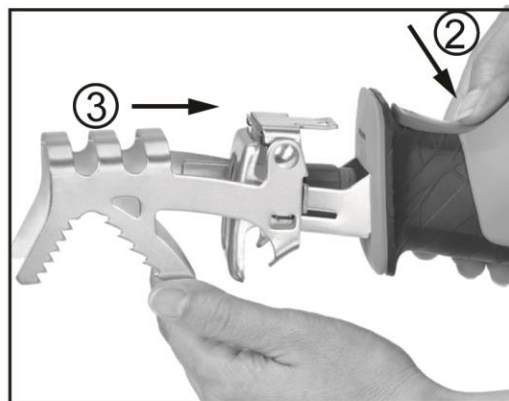
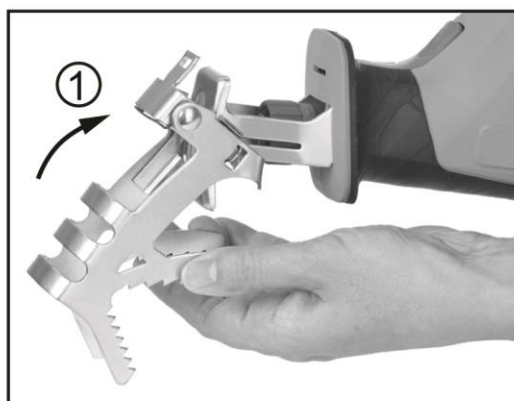


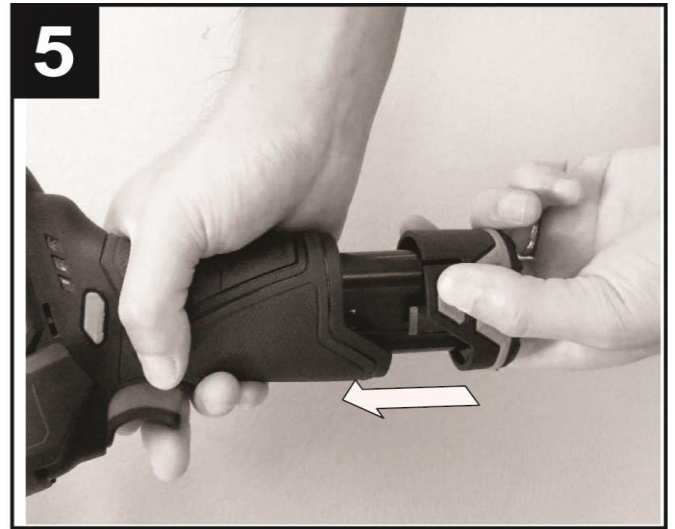
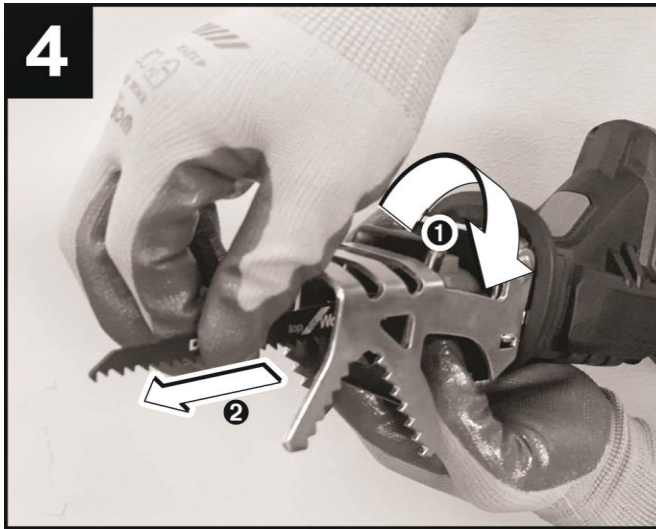
CSS-12Li

2

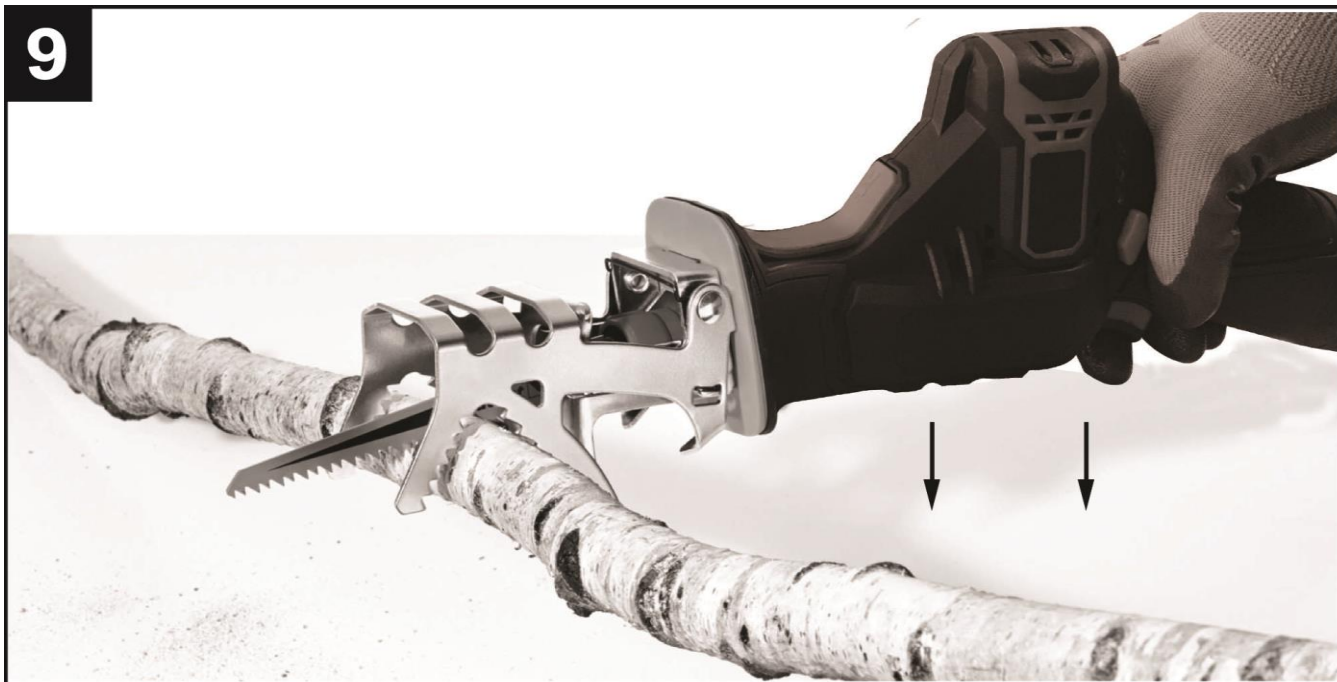


3

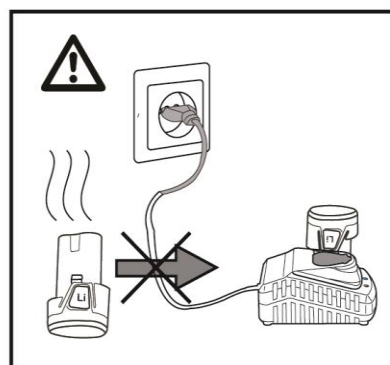
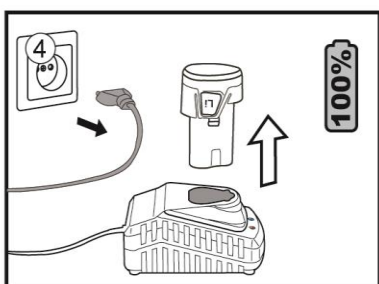
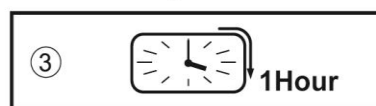
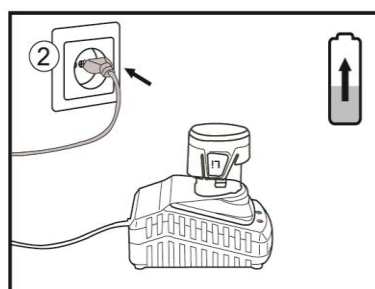
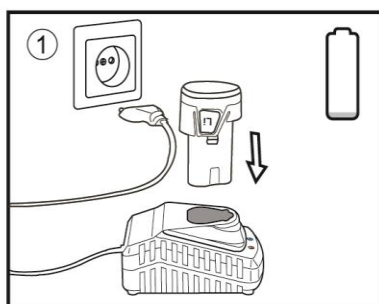




9



10



CORDLESS PRUNING SAW

INTENDED USE

The tool - normative sabre saw - with fixed stop (shoe) is intended for cutting wood, plastic and building materials. The tool is suitable for rough saw cuts, straight or curved cuts, and flush surface cuts. Used with the holding bracket the tool is suitable for cutting branches. Please note the information on saw blades and instructions on sawing. Any other use or modification of the tool is deemed improper use with serious risks. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use. The tool is not intended for commercial use.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (see fig 1)

Model	CSS-12Li (DC51933)	Charger	Input: 220-240V~ 50/60Hz, 50W
Voltage	12Vd.c.		Output: 12Vd.c., 2.4A
Speed	0-2700 /min	Declared sound pressure level	LpA: 84.3dB(A), KpA=3dB(A)
Stroke length	20mm	Declared sound power level	LwA: 95.3dB(A), KwA=3dB(A)
Cutting capacity	Wood: $\varnothing 80$ mm	Vibration	$a_{h,B}=7.845\text{m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$
	Steel: 10mm		$a_{h,WB}=9.154\text{m/s}^2$, $K=1.5\text{m/s}^2$
Insulation class	III	Weight:	1,4kg
Battery pack	12Vd.c. 2000mAh		

NOISE/VIBRATION INFORMATION

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

EXPLANATION OF SYMBOLS

	Attention!		Pull out mains plug immediately, if the mains cable is damaged, entangled or severed. Always remove the mains plug before working on the device.
	Read the manual.		Wear ear protection.
	Wear eye protection		Wear breathing protection
	Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.		Protection class II

PRODUCT ELEMENTS (see fig 2)

1	Switch lock	9	Hand guard
2	Handle	10	Release (holding bracket)
3	Battery pack	11	Holding bracket
4	Release (battery pack)	12	Rapid charger
5	On / off switch	13	Status LED (green)
6	Saw blade	14	Status LED (red)
7	Shoe	15	LED battery indicator
8	Quick-action blade clamp		

SAFETY

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery

pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.

Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special Safety Directions for the device

1) SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

- **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the work piece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- **Only when the electric tool is turned on should the sawing blade be moved against the work piece.** There is a risk of kickback if the tool insert jams in the work piece.
- **Make sure that the base plate is securely placed against the work piece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback

and can safely put down the power tool.

- **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- **Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- **Tighten the material firmly. Do not support the work piece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.
- **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- **Secure the work piece.** A work piece that is retained with clamping devices or a vice is held more securely than with your hand.
- **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The tool insert can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- **Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.**

SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on

ASSEMBLY & OPERATION

Before using

Attaching the holding bracket (fig.3)

- ◆ Press the release button(10).
- ◆ Slide the holding bracket over the guides of the shoe (7) into the tool.
- ◆ Lock the release button (10).

Removing the holding bracket

- ◆ Press the release button(10) and pull the holding bracket (11) forward and out of the guide.

Fitting/changing the saw blade (fig.4)

Remove the battery before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, toolchanging, etc.) as well as during carriage and storage of the power tool.

Unintentional depressing of the On/Off button can result injury.

- ◆ Turn the quick-release chuck (8) and hold it in this position.
- ◆ Press the required saw blade into the quickrelease chuck as far as the limit stop.
- ◆ Release the quick-release chuck it must return to its initial position. The saw blade is now locked.

Removing / inserting the battery pack (fig.5)

NOTE: The battery pack is delivered partly charged. Charge the rechargeable battery in the charging station for at least 1 hour before first use. This will ensure the battery delivers full power. Li-Ion batteries can be charged at any time without reducing the life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

1. To mounting the battery pack, just slide the battery pack into the tool.
2. To remove the battery pack (3) press the release buttons (4) and slide the battery pack (3) out of the tool.

may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.** Risk of electric shock.
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery. Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract.** Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** This could damage the appliance.

RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn;
- b) Cuts
- c) Ear damage if working without ear protection.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

Checking the battery pack

Before operating the tool, check the battery pack first, and make sure the battery is fully charged.

To do this, just press the switch knob and you will check the LED indicator (15)

Green /yellow / red LED all lit = maximum

Only yellow & red LED lit < 75% volume remains

Only red LED lit < 20% volume remains

Switching ON / OFF (see fig. 6)

Switching the appliance on:

- ◆ Push the safety lock-out (1) to the left or right and keep it pressed.

- ◆ Press the ON/OFF switch (5).

Once the saw is running, you can release the safety lock-out. The working light illuminates when the ON/OFF switch is depressed lightly or completely. The tool equipped a speed adjustment switch, the deeper switch pressed, the higher speed will get.

Switching the appliance off:

Release the ON/OFF switch.

Sawing techniques

Working without holding bracket (see Fig. 7):

When cutting thicker branches or sawing wood, plastic or materials, work WITHOUT holding bracket. The piece to be sawed must touch the shoe. Use a rocking motion when cutting round pieces.

Flush cuts

When using flexible saw blades with the respective length you can cut protruding pieces, e.g. pipes, flush with the wall.

1. Place the saw blade directly against the wall.
2. Apply sideways pressure to the sabre saw, bending it so the foot plate (7) touches the wall sideways.

3. Switch on the tool and saw through the work piece, applying consistent pressure.

Plunge sawing (see Fig. 8):

CAUTION! RISK OF KICK-BACK! Only plunge saw soft work pieces (wood, etc.).

1. Place the bottom edge of the sabre saw shoe (7) onto the work piece. Switch on the tool.
2. Tip the sabre saw forward and plunge the saw blade into the work piece.
3. Straighten the sabre saw into a vertical position and continue cutting along the cutting line.

Using the holding bracket (see Fig. 9):

Move the saw, applying slight downward pressure.

Battery charging (see fig. 10)

1. Plug the battery charging into the 220VAC socket; The power indicator light on green.
2. Slide the battery pack into the slot of battery charger, after hear a click, the battery pack was secured. The power indicatorlight off, and meanwhile the charging indicator light on red. The charging process starts.
3. After around 50min to 1hour, the charging indicator light will off, and meanwhile the power indicator lit green on again. It denotes the charging process is completely finished.
4. Pull out the charger plug, and then pull off the battery pack form charger.

Caution! After operation, the battery pack maybe a little hot. At this moment, the battery pack would can not charged. It need to take a rest for a while, after the battery pack cool down, and then make the charging process.

MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

The machine requires no additional lubrication. If a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local dealer's service.

ENVIRONMENT PROTECTION

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.



Li-ion batteries can be recycled. Deliver them to a disposal site for chemical waste so that they can be recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

DE Deutsch AKKU-ASTSÄGE

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Das Gerät - normativ eine Säbelsäge - ist mit festem Anschlag (Fußplatte) zum Sägen, von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt. Das Gerät eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade, kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab. Mit montiertem Haltebügel ist das Gerät zum Sägen von Ästen geeignet. Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitshinweise zum Sägen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

TECHNISCHE DATEN (siehe Abb. 1)

Modell	CSS-12Li (DC51933)	Ladegerät	Eingang: 220-240V~ 50/60Hz, 50W
Stromspannung	12Vd.c.		Ausgabe: 12Vd.c., 2.4A
Geschwindigkeit	0-2700 /min	Angegebener Schalldruckpegel	LpA: 84.3dB(A), KpA=3dB(A)
Strichlänge	20mm	Angegebener Schalleistungspegel	LwA: 95.3dB(A), KwA=3dB(A)
Schnittkapazität	Holz: ø80mm	Vibration (Schneidebrett)	a _{h,B} =7.845m/s ² , K=1.5m/s ²
	Stahl: 10mm		a _{h,WB} =9.154m/s ² , K=1.5m/s ²
Isolationsklasse	III	Gewicht:	1,4kg
Batteriepack	12Vd.c. 2000mAh		

GERAUSCH-/VIBRATIONSinFORMATION

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät

abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

ERLÄUTERUNG DER BILDSYMBOLE

	Achtung!		Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
	Betriebsanleitung lesen		Tragen Sie einen Gehörschutz
	Tragen Sie einen Augenschutz		Tragen Sie einen Atemschutz.
	Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.		Schutzklasse II

WERKZEUG-ELEMENTE (siehe Abb. 2)

1	Schlosssperre	9	Handschutz
2	Griff	10	Lösen (Halteklammer)
3	Batteriepack	11	Halteklammer
4	Loslassen (Akku)	12	Schnellladegerät
5	Ein / Aus Schalter	13	Status-LED (grün)
6	Sägeblatt	14	Status-LED (rot)
7	Schuh	15	LED Batterieanzeige
8	Schnellklingenklinge		

SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und

WARNUNG! Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kuhlischen.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr

Körper geerdet ist.

- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nasse fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden

Geräteileten. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher

Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

• **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.**

Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

• **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

• **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

• **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

• **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

• **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

• **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

• **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

• **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

• **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

• **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

• **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

• **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für das Gerät

1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄBELSÄGEN

• **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

• **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.

• **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.

• **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

• **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Still stand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.

• **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.

• **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

• **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.

• **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen.

Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und**

Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Schnittverletzungen
- c) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

BEDIENUNG

Vor Gebrauch

Anbringen des Haltebügels (Abb.3)

- ♦ Drücken Sie die Entriegelungstaste (10).
- ♦ Schieben Sie den Haltebügel über die Führungen des Schuhs (7) in das Werkzeug.
- ♦ Verriegeln Sie den Entriegelungsknopf (10).

Haltebügel entfernen

- ♦ Drücken Sie die Entriegelungstaste (10) und ziehen Sie den Haltebügel (11) nach vorne aus der Führung.

Sägeblatt montieren/wechseln (Abb.4)

- Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel usw.) sowie während des Transports und der Lagerung des Elektrowerkzeugs. Unbeabsichtigtes Drücken der Ein-/Aus-Taste kann zu Verletzungen führen.
- ♦ Drehen Sie das Schnellspannfutter (8) und halten Sie es in dieser Position.
 - ♦ Drücken Sie das gewünschte Sägeblatt bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter.
 - ♦ Lassen Sie das Schnellspannfutter los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt ist jetzt arretiert.

Akkupack entnehmen / einsetzen (Abb.5)

HINWEIS: Der Akkupack wird teilgeladen geliefert. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch mindestens 1 Stunde in der Ladestation auf. Dadurch wird sichergestellt, dass der Akku die volle Leistung liefert. Li-Ion-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.

1. Um den Akkupack zu montieren, schieben Sie einfach den Akkupack in das Werkzeug.
2. Um den Akkupack (3) zu entfernen, drücken Sie die Entriegelungsknöpfe (4) und schieben Sie den Akkupack (3) aus dem Werkzeug.

Überprüfung des Akkupacks

Bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen, überprüfen Sie zuerst den Akkupack und vergewissern Sie sich, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Drücken Sie dazu einfach den Schalterknopf und Sie überprüfen die LED-Anzeige (15)

Grüne / gelbe / rote LED leuchten alle = Maximum
Nur gelbe & rote LED leuchten < 75 % Lautstärke bleibt
Nur rote LED leuchtet < 20 % Lautstärke bleibt

Ein-/Ausschalten (siehe Abb. 6)

Gerät einschalten:

- ♦ Sicherheitssperre (1) nach links oder rechts schieben und gedrückt halten.

- ♦ Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (5).

Sobald die Säge läuft, können Sie die Sicherheitssperre lösen. Das Arbeitslicht leuchtet auf, wenn der EIN/AUS-Schalter leicht oder vollständig gedrückt wird. Das Werkzeug ist mit einem Geschwindigkeitseinstellschalter ausgestattet, je tiefer der Schalter gedrückt wird, desto höher wird die Geschwindigkeit.

Gerät ausschalten:

Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los.

Sägetechniken

Arbeiten ohne Haltebügel (siehe Abb. 7):

Beim Schneiden von dickeren Ästen oder Sägen von Holz, Kunststoff oder Materialien OHNE Haltebügel arbeiten. Das zu sägende Stück muss den Schuh berühren. Verwenden Sie beim Schneiden von runden Stücken eine schaukelnde Bewegung.

Bündige Schnitte

Bei Verwendung von flexiblen Sägeblättern in entsprechender Länge können Sie überstehende Teile, z. Rohre bündig mit der Wand.

1. Legen Sie das Sägeblatt direkt an die Wand.
2. Üben Sie seitlichen Druck auf die Säbelsäge aus und biegen Sie sie so, dass die Fußplatte (7) die Wand seitlich

berührt.

3. Gerät einschalten und mit gleichmäßigem Druck durch das Werkstück sägen.

Tauchsägen (siehe Abb. 8):

VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR! Nur weiche Werkstücke (Holz etc.) tauchen.

1. Legen Sie die Unterkante des Säbelsägenschuhs (7) auf das Werkstück. Schalten Sie das Werkzeug ein.
2. Kippen Sie die Säbelsäge nach vorne und tauchen Sie das Sägeblatt in das Werkstück ein.
3. Bringen Sie die Säbelsäge in eine senkrechte Position und schneiden Sie weiter entlang der Schnitlinie.

Verwendung des Haltebügels (siehe Abb. 9):

Bewegen Sie die Säge mit leichtem Druck nach unten.

Steckdose; Die Betriebsanzeige leuchtet grün.

2. Schieben Sie den Akku in den Steckplatz des Akkuladegeräts, nachdem Sie ein Klicken gehört haben, ist der Akku gesichert. Die Betriebsanzeige ist aus, und währenddessen leuchtet die Ladeanzeige rot. Der Ladevorgang beginnt.

3. Nach etwa 50 Minuten bis 1 Stunde erlischt die Ladekontrollleuchte und währenddessen leuchtet die Betriebsanzeige wieder grün. Es zeigt an, dass der Ladevorgang vollständig abgeschlossen ist.

4. Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts heraus und ziehen Sie dann den Akkupack vom Ladegerät ab.

Vorsicht! Nach dem Betrieb kann der Akku etwas heiß werden. In diesem Moment kann der Akku nicht aufgeladen werden. Es muss sich eine Weile ausruhen, nachdem der Akku abgekühlt ist, und dann den Ladevorgang durchführen.

Akku laden (siehe Abb. 10)

1. Stecken Sie das Batterieladegerät in die 220-VAC-

WARTUNG



Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterslitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen Vertragshändler.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung. Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen WORLD-PRO TOOLS Vertragshändler. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

Li-ion-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so daß die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beider Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

RU Русский АККУМУЛЯТОРНАЯ ОБРЕЗНАЯ ПИЛА ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Инструмент - сабельная пила нормативная - с фиксированным упором (башмаком) предназначена для резки дерева, пластика и строительных материалов. Инструмент подходит для черновых пропилов, прямых или изогнутых пропилов, а также пропилов заподлицо. При использовании с держателем инструмент подходит для обрезки веток. Обратите внимание на информацию о пыльных полотнах и инструкции по пилению. Любое другое использование или модификация инструмента считается ненадлежащим использованием с серьезными рисками. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный неправильным использованием. Инструмент не предназначен для коммерческого использования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ(см. рис. 1)

Модель	CSS-12Li (DC51933)	Зарядное устройство	Ввод: 220-240В ~ 50 / 60Гц, 50Вт
напряжение	12 В постоянного тока		Выход: 12Vd.c., 2.4A
Скорость	0-2700 / мин	Заявленный уровень звукового давления	LpA: 84,3 дБ (A), KpA = 3 дБ (A)
Длина хода	20мм	Заявленный уровень звуковой мощности	LwA: 95,3 дБ (A), KwA = 3 дБ (A)
Резущая способность	дерево: ø80мм стали: 10мм	Вибрация	ах, В = 7,845 м / с ² , К = 1,5 м / с ² ах, WB = 9,154 м / с ² , К = 1,5 м / с ²
Класс изоляции	III	Вес:	1,4 кг
Аккумуляторная батарея	12 В постоянного тока 2000 мАч		

УСТРОЙСТВО(см. рис. 2)

1	Блокировка переключателя	9	Защита рук
2	Ручка	10	Выпуск (удерживающий кронштейн)
3	Аккумуляторная батарея	11	Кронштейн крепления
4	Выпуск (аккумулятор)	12	Быстрое зарядное устройство
5	Переключатель включения / выключения	13	Светодиод состояния (зеленый)
6	Лезвие пилы	14	Светодиод состояния (красный)
7	Обувь	15	Светодиодный индикатор батареи
8	Зажим для лезвия быстрого действия		

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.** Используемое в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения

электротоком.

- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви с нескользящей подошвой, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателя теле при транспортировке электроинструмента и под ключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. При применении пылеотсоса может снизиться опасность, создаваемая пылью. Применение электроинструмента и обращение с ним
- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

- **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

- **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

- **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте.** Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящей инструкции. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом.** Проверьте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.

- **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями.** Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

- **Указания по технике безопасности для сабельных пил**

- **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с проводкой под напряжением может привести к попаданию под напряжение металлических частей электроинструмента и к поражению электротоком.

- **Не подставляйте руки в зону пиления. Не**

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед использованием

Крепление держателя (рис.3)

- ♦ Надавите спусковую кнопку (10).
- ♦ Вставьте удерживающую скобу по направляющим башмака (7) в инструмент.
- ♦ Заблокируйте кнопку разблокировки (10).

Снятие удерживающей скобы

- ♦ Надавите кнопку разблокировки (10) и потяните удерживающую скобу (11) вперед и из направляющей.

Установка/замена пильного диска (рис.4)

Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена инструмента и т. д.), а также во время транспортировки и хранения электроинструмента.

подсовывайте руки под заготовку. При контакте с пильным по лотком возникает опасность травмирования.

- **Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.

- **Следите за тем, чтобы при работе опорная плита 2 всей поверхностью прилегала к детали.** Пильное по лотно может заесть и привести к потере контроля над электроинструментом.

- **По окончании рабочей операции выключите электроинструмент; вытягивайте пильное полотно из прорези только после его полной остановки.** Этим Вы предотвратите рикошет и можете после этого без каких-либо рисков положить электроинструмент.

- **Используйте только неповрежденные, безупречные пильные полотна.** Изогнутые или затупившиеся пильные полотна могут переломиться, отрицательно сказаться на качестве распила или вызвать рикошет.

- **Не затормаживайте пильное полотно после выключения боковым прижатием.** Это может повредить пильное полотно, обломать его или привести к рикошету.

- **Надежно закрепляйте материал. Не опирайтесь деталью на руку или ногу. Не прикасайтесь работающей пилой к предметам или к земле.** Опасность обратного удара.

- **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.

- **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

- **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

- **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Непреднамеренное нажатие кнопки

включения/выключения может привести к травме.

- ♦ Поверните быстрозажимной патрон (8) и удерживайте его в этом положении.
- ♦ Вставьте нужный пильный диск в быстрозажимной патрон до упора.
- ♦ Отпустите быстрозажимной патрон, он должен вернуться в исходное положение. Теперь пильный диск заблокирован.

Снятие/вставка аккумуляторной батареи (рис.5)

ПРИМЕЧАНИЕ. Аккумулятор поставляется частично заряженным. Заряжайте аккумуляторную батарею на зарядной станции не менее 1 часа перед первым использованием. Это обеспечит полную мощность батареи. Литий-ионные аккумуляторы можно заряжать в любое время без сокращения срока службы. Прерывание

процесса зарядки не повреждает аккумуляторную батарею.

1. Чтобы установить аккумулятор, просто вставьте его в инструмент.
2. Чтобы извлечь аккумулятор (3), нажмите на кнопки фиксатора (4) и вытащите аккумулятор (3) из инструмента.

Проверка аккумуляторной батареи

Прежде чем приступить к работе с инструментом, сначала проверьте аккумулятор и убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

Для этого просто нажмите на ручку переключателя, и вы увидите светодиодный индикатор (15).

Зеленый/желтый/красный светодиод горит все = максимум
Горят только желтый и красный светодиоды < 75% громкости остается

Горит только красный светодиод < 20% громкости остается

Включение/выключение (см. рис. 6)

Включение прибора:

♦ Сдвиньте блокировку безопасности (1) влево или вправо и удерживайте ее нажатой.

♦ Нажмите выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (5).

Как только пила заработает, вы можете разблокировать защитную блокировку. Рабочее освещение загорается при легком или полном нажатии выключателя ON/OFF. Инструмент оснащен переключателем регулировки скорости, чем глубже нажимается переключатель, тем выше скорость.

Выключение прибора:

Отпустите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ.

Техника пиления

Работа без удерживающей скобы (см. рис. 7):

При резке более толстых веток или распиливании дерева, пластика или других материалов работайте БЕЗ держателя. Отпиливаемый кусок должен касаться ботинка. Используйте покачивающие движения при резке круглых деталей.

Срезы заподлицо

При использовании гибких пильных полотен соответствующей

длины можно резать выступающие детали, например, трубы вровень со стеной.

1. Приложите пильный диск прямо к стене.

2. Надавите сбоку на сабельную пилу, согнув ее так, чтобы опорная пластина (7) коснулась стены сбоку.

3. Включите инструмент и пропилите заготовку, прилагая постоянное усилие.

Погружное пиление (см. рис. 8):

ОСТОРОЖНОСТЬ! ОПАСНОСТЬ ОТДАЧИ! Только погружные пилы для мягких заготовок (дерево и т.п.).

1. Поместите нижний край башмака для сабельной пилы (7) на заготовку. Включите инструмент.

2. Наклоните сабельную пилу вперед и погрузите полотно пилы в заготовку.

3. Выпрямите сабельную пилу в вертикальное положение и продолжайте пилить по линии пропила.

Используя удерживающую скобу (см. рис. 9):

Перемещайте пилу, слегка нажимая вниз.

Зарядка аккумулятора (см. рис. 10)

1. Вставьте зарядку аккумулятора в розетку 220 В переменного тока; Индикатор питания горит зеленым.

2. Вставьте батарейный блок в гнездо зарядного устройства. После щелчка аккумуляторный блок будет зафиксирован. Индикатор питания не горит, а индикатор зарядки горит красным. Начнется процесс зарядки.

3. Примерно через 50 минут – 1 час индикатор зарядки погаснет, а индикатор питания снова загорится зеленым. Это означает, что процесс зарядки полностью завершен.

4. Вытащите штекер зарядного устройства, а затем отсоедините аккумулятор от зарядного устройства. Осторожность! После работы аккумулятор может быть немного горячим. В этот момент аккумулятор не заряжается. Ему нужно немного отдохнуть, после того как аккумулятор остынет, а затем начать процесс зарядки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



Перед техническим обслуживанием отключайте инструмент от аккумулятора!

• Каждый раз по окончании работы рекомендуется очищать корпус инструмента и вентиляционные отверстия от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению корпуса инструмента.

• Инструмент не требует дополнительной смазки.

• В случае неисправностей обратитесь в Службу сервиса.

УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Li-ion аккумуляторы подлежат вторичной переработке. Просим сдавать их по окончании срока их службы в ближайшую специализированную организацию.



Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

ES Español

SIERRA RECARGABLE DE JARDÍN

USO PREVISTO

Este aparato, reglamentariamente sierra de sable, es adecuado para cortar madera, plásticos y materiales de construcción con tope fijo (placa de apoyo). Este aparato está diseñado para grandes trabajos de corte, ya sean rectos o curvos, y divide superficies a ras. Con el estribo de soporte montado, este aparato es adecuado para cortar ramas. Tenga siempre en cuenta la información indicada sobre las hojas de corte y las instrucciones de trabajo. Cualquier uso diferente o modificación de la máquina se considerará inadecuado y conllevará considerables peligros de accidente. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños provocados debido al uso indebido del producto. Este aparato no está diseñado para uso industrial.

CARACTERISTICAS TECNICAS (ver figura 1)

Modelo	CSS-12Li (DC51933)	Cargador	Entrada: 220-240V~ 50/60Hz, 50W
voltaje	12Vd.c.		Salida: 12Vd.c., 2.4A
Velocidad	0-2700 /min	Nivel de presión sonora declarado	LpA: 84.3dB(A), KpA=3dB(A)
Longitud de la carrera	20mm	Nivel de potencia acústica declarado	LwA: 95.3dB(A), KwA=3dB(A)
Capacidad de corte	madera: ø80mm	Vibración	ah,B=7.845m/s ² , K=1.5m/s ²
	acero: 10mm		ah,WB=9.154m/s ² , K=1.5m/s ²
Clase de aislamiento	III	Peso:	1,4kg
Paquete de baterías	12Vd.c. 2000mAh		

INFORMACION SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 62841 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

EXPLICACIÓN DE LA SIMBOLOGÍA

	¡Cuidado!		Si el cable de red está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica. Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica.
	Lea las instrucciones de uso		Póngase protección en los oídos.
	Usar protección para ojos		Lleve una mascarilla protectora
	Máquinas no deben ir a la basura doméstica		Clase de protección II

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA (ver figura 2)

1	Bloqueo del interruptor	9	Protector de mano
2	Encargarse de	10	Liberar (soporte de sujeción)
3	Paquete de baterías	11	Soporte de sujeción
4	Liberación (paquete de batería)	12	Cargador rápido
5	Interruptor encendido / apagado	13	LED de estado (verde)
6	Hoja de sierra	14	LED de estado (rojo)
7	Zapato	15	Indicador de batería LED
8	Abrazadera de cuchilla de acción rápida		

SEGURIDAD

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea integralmente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad electrica

- **El enchufe de la herramienta electrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas electricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga electrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberias, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida electrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga la herramienta electrica a la lluvia y evite que penetren liquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga electrica si penetran ciertos liquidos en la herramienta electrica.
- **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta electrica, ni tire de el para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas moviles.** Los cables de red danados o enredados pueden provocar una descarga electrica.
- **Al trabajar con la herramienta electrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongacion apropiados para su uso en exteriores.** La utilizacion de un cable de prolongacion adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga electrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta electrica en un entorno humedo, es necesario conectarla a traves de un fusible diferencial.** La aplicacion de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga electrica.

Seguridad de personas

- **Este atento a lo que hace y emplee la herramienta electrica con prudencia. No utilice la herramienta electrica si estuviese cansado, ni tampoco despues de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta electrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de proteccion personal y en todo caso unas gafas de proteccion.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicacion de la herramienta electrica empleada, se utiliza un equipo de proteccion adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta electrica este desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta electrica sujetandola por el interruptor de conexi6n/desconexi6n, o si alimenta la herramienta electrica estando esta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta electrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta electrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitira controlar mejor la herramienta electrica en caso de presentarse una situaci6n inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas moviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de**

aspiraci6n o captaci6n de polvo, asegurese que estos esten montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas electricas

- **No sobrecargue la herramienta electrica. Use la herramienta electrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podra trabajar mejor y mas seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice herramientas electricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas electricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta electrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta electrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta electrica.
- **Guarde las herramientas electricas fuera del alcance de los ninos. No permita la utilizaci6n de la herramienta electrica a aquellas personas que no esten familiarizadas con su uso o que no hayan leido estas instrucciones.** Las herramientas electricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide la herramienta electrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes moviles de la herramienta electrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta electrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas electricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los utiles limpios y afilados.** Los utiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta electrica, accesorios, utiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas electricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) **Cargue la baterí**a exclusivamente en los cargadores recomendados por el fabricante. Utilizar un cargador con una baterí
- a que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías** indicadas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) **Mantenga la baterí**a que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la baterí
- a puede provocar quemaduras o incendios.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos** en la baterí
- a. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la baterí
- a puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

Servicio

- **Únicamente haga reparar su herramienta electrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta electrica.

Advertencias especiales relativas a la seguridad del aparato

1) INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA SIERRAS DE SABLE

- **Sujete la herramienta electrónica de las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar. No coloque las manos debajo de la pieza de labor.** Si entra en contacto con la hoja de sierra existe peligro de lesión.
- **Lleve la herramienta electrónica hacia la pieza de labor solo cuando esté en funcionamiento.** Existe el peligro de que rebote si la herramienta que se está utilizando se queda bloqueada en la pieza de labor.
- **Procure que la placa base esté colocada siempre sobre la pieza de labor cuando se está serrando.** La hoja de sierra puede quedar bloqueada y provocar la pérdida de control de la herramienta electrónica.
- **Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta electrónica y, cuando la hoja de sierra está parada, retírela del corte.** Así evitará que rebote y podrá soltar la herramienta electrónica de manera segura.
- **Solo utilice hojas de sierra que estén intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra que estén dobladas o no afiladas se pueden romper, influir negativamente sobre el corte o provocar un rebote.
- **Cuando haya apagado el aparato, no frene la hoja de sierra ejerciendo contrapresión lateral.** La hoja de sierra se puede dañar, romper o provocar que rebote.
- **Sujete muy bien el material. No sostenga la pieza de labor ni con la mano ni con el pie. No toque ningún objeto o el suelo con la sierra en funcionamiento.** Existe peligro de que rebote.
- **Utilice detectores apropiados para localizar redes de suministro de agua o de electricidad, o pregunte en la empresa de suministro local.** Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.
- **Mientras esté trabajando sujete la herramienta electrónica con ambas manos y procure estar en una posición segura.** Con las dos manos, la herramienta electrónica se dirige con más seguridad.
- **Fije la pieza de labor.** Es más seguro sujetar la pieza de labor con un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco que con las

manos.

- **Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.** La herramienta intercambiable puede quedar bloqueada y provocar la pérdida de control de la herramienta electrónica.
- **No sierre materiales cuyo polvo puede ser perjudicial para la salud (p.ej. colores y lacas que contengan plomo o material que pueda contener asbesto).**

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA APARATOS CON BATERÍA RECARGABLE

- a) **Asegúrese que el aparato está apagado antes de insertar la batería.** Si mientras está encendida la herramienta eléctrica introduce la batería pueden producirse accidentes.
- b) **Las baterías solo deben cargarse en espacios interiores porque es para lo que está previsto el cargador.**
- c) **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, retire el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo.**
- d) **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.
- e) **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
- f) **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Procure hacer llegar aire fresco y solicite además ayuda médica si tuviese alguna dolencia.

RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla;
- b) Cortaduras
- c) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- d) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema manobrazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.

MANEJO

Antes de usar

Fijación del estribo de sujeción (fig.3)

- ♦ Presione el botón de liberación (10).
- ♦ Deslice el soporte de sujeción sobre las guías de la zapata (7) en la herramienta.
- ♦ Bloquee el botón de liberación (10).

Extracción del soporte de sujeción

- ♦ Presione el botón de liberación (10) y tire del soporte de sujeción (11) hacia adelante y hacia fuera de la guía.

Montaje/cambio de la hoja de sierra (fig.4)

Retire la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (por ejemplo, mantenimiento, cambio de herramientas, etc.), así como durante el transporte y almacenamiento de la herramienta eléctrica.
Presionar involuntariamente el botón de encendido/apagado

puede provocar lesiones.

- ♦ Gire el mandril de liberación rápida (8) y manténgalo en esta posición.
- ♦ Introducir la hoja de sierra deseada en el mandril de cambio rápido hasta el tope.
- ♦ Suelte el mandril de liberación rápida, debe volver a su posición inicial. La hoja de sierra ahora está bloqueada.

Extracción / inserción de la batería (fig.5)

NOTA: La batería se entrega parcialmente cargada. Cargue la batería recargable en la estación de carga durante al menos 1 hora antes del primer uso. Esto asegurará que la batería entregue toda su potencia. Las baterías de iones de litio se pueden cargar en cualquier momento sin reducir la vida útil. Interrumpir el proceso de carga no daña la batería recargable.

1. Para montar el paquete de baterías, simplemente deslice el paquete de baterías en la herramienta.

2. Para retirar el paquete de baterías (3), presione los botones de liberación (4) y deslice el paquete de baterías (3) fuera de la herramienta.

Comprobación de la batería

Antes de operar la herramienta, verifique primero el paquete de baterías y asegúrese de que la batería esté completamente cargada.

Para hacer esto, solo presione la perilla del interruptor y verificará el indicador LED (15)

LED verde/amarillo/rojo todo encendido = máximo

Solo LED amarillo y rojo encendidos < 75% del volumen restante

Solo LED rojo encendido < 20% de volumen restante

Encendido/apagado (ver fig. 6)

Encendido del aparato:

♦ Empuje el bloqueo de seguridad (1) hacia la izquierda o hacia la derecha y manténgalo presionado.

♦ Pulse el interruptor ON/OFF (5).

Una vez que la sierra esté funcionando, puede liberar el bloqueo de seguridad. La luz de trabajo se ilumina cuando el interruptor ON/OFF se presiona ligera o completamente. La herramienta está equipada con un interruptor de ajuste de velocidad, cuanto más profundo se presione el interruptor, mayor será la velocidad.

Apagar el aparato:

Suelte el interruptor de encendido/apagado.

Técnicas de aserrado

Trabajo sin soporte de sujeción (ver Fig. 7):

Al cortar ramas más gruesas o aserrar madera, plástico o materiales, trabaje SIN el soporte de sujeción. La pieza a serrar debe tocar el zapato. Use un movimiento oscilante cuando corte piezas redondas.

cortes al ras

Al utilizar hojas de sierra flexibles con la longitud correspondiente, puede cortar piezas sobresalientes, p.

tuberías, al ras de la pared.

1. Coloque la hoja de sierra directamente contra la pared.

2. Aplique presión lateral a la sierra de sable, doblándola de modo que la placa de pie (7) toque la pared lateralmente.

3. Encienda la herramienta y sierre a través de la pieza de trabajo, aplicando una presión constante.

Aserrado de inmersión (ver Fig. 8):

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE RETROCESO! Solo sierre piezas de trabajo blandas (madera, etc.).

1. Coloque el borde inferior de la zapata de la sierra de sable (7) sobre la pieza de trabajo. Encienda la herramienta.

2. Inclíne la sierra de sable hacia adelante y sumerja la hoja de sierra en la pieza de trabajo.

3. Enderece la sierra de sable en posición vertical y continúe cortando a lo largo de la línea de corte.

Usando el soporte de sujeción (ver Fig. 9):

Mueva la sierra, aplicando una ligera presión hacia abajo.

Carga de la batería (ver fig. 10)

1. Enchufe la carga de la batería en el enchufe de 220 VCA; El indicador de encendido se enciende en verde.

2. Deslice el paquete de batería en la ranura del cargador de batería, después de escuchar un clic, el paquete de batería está asegurado. El indicador de encendido se apaga y, mientras tanto, el indicador de carga se enciende en rojo. Comienza el proceso de carga.

3. Después de alrededor de 50 minutos a 1 hora, la luz indicadora de carga se apagará y, mientras tanto, el indicador de encendido se encenderá de nuevo en verde. Indica que el proceso de carga ha terminado por completo.

4. Extraiga el enchufe del cargador y luego extraiga el paquete de baterías del cargador.

¡Precaución! Después de la operación, la batería puede estar un poco caliente. En este momento, la batería no se puede cargar. Debe descansar un rato, después de que la batería se enfríe, y luego realizar el proceso de carga.

MANTENIMIENTO



Asegúrese de que la máquina no está conectada cuando vaya a realizar tareas de mantenimiento en el motor.

Las máquinas han sido diseñadas para poder funcionar durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento. La máquina funcionará de manera satisfactoria y continuada, siempre que la cuide adecuadamente y la limpie con regularidad. Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la máquina para evitar que se recaliente el motor. Limpie regularmente la cubierta de la máquina con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Mantenga las ranuras de ventilación limpias. Si no sale la suciedad, utilice un paño suave humedecido con agua de jabón. No utilice nunca disolventes como petróleo, alcohol, amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las partes de plástico.

La máquina no requiere lubricación adicional.

Si se produce algún fallo, por ejemplo, por desgaste de alguna pieza, póngase en contacto con el distribuidor de su zona.

ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Para que la máquina no sufra daños durante su transporte, viene guardada en un fuerte embalaje. Casi todos los materiales del embalaje son reciclables. Lleve estos materiales a un centro de reciclado adecuado. Cuando ya no quiera su máquina, llévesela al distribuidor de su zona. Allí la reciclarán sin dañar el medio ambiente.

Los acumuladores de Li-ion son reciclables. Dépositelos en un punto de recogida de residuos químicos para que los acumuladores puedan reciclarse o eliminarse ecológicamente

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

PT **Português**
SERRA COM ACUMULADOR
UTILIZAÇÃO CORRETA

Questo apparecchio - di regola una sega a sciabola - è destinato alla segatura di legno, plastica e materiale da costruzione con blocco fisso (base di appoggio). Questo apparecchio è adatto a grossi lavori di segatura, a tagli dritto o curvo e divide le superfici a raso. Montando la staffa di fissaggio l'apparecchio è adatto alla segatura di rami. Osservare le informazioni relative alle lame e le istruzioni per i lavori di segatura. Ogni altro uso o cambiamento della macchina sarà considerato come non appropriato e può essere causa di infortuni. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

CARACTERISTICAS TECNICAS (ver fig 1)

Modelo	CSS-12Li (DC51933)	Carregador	Entrada:220-240V~ 50/60Hz, 50W
Voltagem	12Vd.c.		Resultado:12Vd.c., 2.4A
Rapidez	0-2700 /min	Nível de pressão sonora declarado	LpA: 84.3dB(A), KpA=3dB(A)
Comprimento do curso	20mm	Nível de potência sonora declarado	LwA: 95.3dB(A), KwA=3dB(A)
Capacidade de corte	madeira: ø80mm	Vibração	ah,B=7.845m/s ² , K=1.5m/s ²
	aço: 10mm		ah,WB=9.154m/s ² , K=1.5m/s ²
Classe de isolamento	III	Peso:	1,4kg
Pacote de bateria	12Vd.c. 2000mAh		

INFORMAÇÕES SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO:

O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN62841 e pode ser utilizado como termo de comparação entre aparelhos. O valor de emissão de ruído também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta elétrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode

EXPLICACIÓN DE LA SIMBOLOGÍA

	¡ Cuidado!		Si el cable de red está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica. Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica.
	Lea las instrucciones de uso		Póngase protección en los oídos.
	Usar protección para ojos		Lleve una mascarilla protectora
	Máquinas no deben ir a la basura doméstica		Clase de protección II

ELEMENTOS DA FERRAMENTA (ver fig 2)

1	Mudar de bloqueio	9	Guarda de mão
2	Lidar com	10	Solte (suporte de retenção)
3	Bateria	11	Suporte de sustentação
4	Liberar (bateria)	12	Carregador rápido
5	Chave liga / desliga	13	LED de status (verde)
6	Lâmina de serra	14	LED de status (vermelho)
7	Sapato	15	LED indicador de bateria
8	Braçadeira de lâmina de ação rápida		

SEGURANÇA

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.

b) Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas

potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.

c) Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança elétrica

a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma

alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico, se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

d) Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.

f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

3. Segurança de pessoas

a) Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.

b) Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.

d) Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.

e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ser recolhidos pelas peças móveis.

g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.

4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.

b) Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.

c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a

utilizar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas instruções. Equipamentos elétricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.

e) Tratar o equipamento elétrico com cuidado. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afetem o funcionamento do equipamento elétrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes são causados por equipamentos elétricos mal cuidados.

f) Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.

g) Utilizar o equipamento elétrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada. A utilização de equipamentos elétricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.

h) Segure o aparelho pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos elétricos invisíveis ou o próprio cabo de rede. O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças do aparelho metálicas sob tensão e provocar um choque elétrico.

5) MANEJO E UTILIZAÇÃO CUIDADOSOS DE APARELHOS COM ACUMULADORES

a) Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante. Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.

b) Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas elétricas. A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.

c) Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.

d) A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista. O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.

6) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

a) Incumbir a reparação do seu equipamento elétrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais. Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento elétrico seja mantida.

Indicações especiais de segurança para o aparelho

1) INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS PARA SERROTES DE SABRE

• Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos

elétricos ocultos. O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

- **Mantenha as mãos afastadas da área de serrar. Não coloque as mãos por baixo da peça de trabalho.** O contacto com a folha do serrote pode causar perigo de ferimentos.
- **Conduza a ferramenta elétrica contra a peça de trabalho apenas em estado ligado.** Existe perigo de um contragolpe, caso a ferramenta elétrica fique presa na peça de trabalho.
- **Tenha atenção, para que a placa de base ao serrar esteja sempre encostada à peça de trabalho.** A folha do serrote pode ficar presa, causando a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- **Desligue a ferramenta elétrica após o processo de trabalho e retire a folha do serrote do corte quando esta estiver completamente parada.** Assim evita um contragolpe e pode pousar a ferramenta elétrica com segurança.
- **Utilize apenas folhas do serrate não danificadas e em estado impecável.** As folhas do serrote deformadas ou pouco afiadas podem partir, influenciando de forma negativa o corte ou causar um contragolpe.
- **Não trave a folha do serrote, depois da desativação, exercendo contra força lateral.** A folha do serrote pode ser danificada, partir ou causar um contragolpe.
- **Fixe bem o material. Não apoie a peça de trabalho com a mão ou com o pé. Não toque em objetos ou o chão com o serrate em funcionamento.** Existe perigo de contragolpe.
- **Utilize dispositivos de localização apropriados, para detetar cabos de alimentação escondidos ou consulte a empresa de fornecimento de energia local.** O contacto com os cabos elétricos pode levar a um choque elétrico e incêndio, e, em caso de contacto com um tubo de gás, pode causar uma explosão. Danos existentes num tubo de água podem causar danos materiais e causar um choque elétrico.
- **Durante o trabalho, segure a ferramenta elétrica com as duas mãos e proporcione um posicionamento seguro.** A ferramenta elétrica é conduzida de forma segura com as duas mãos.
- **Fixe a peça de trabalho.** Uma peça de trabalho fixada num dispositivo de fixação ou num torno de bancada está mais segura do que segurar a peça de trabalho com as suas mãos.
- **Aguarde, até que a ferramenta elétrica fique imobilizada antes de a pousar.** A ferramenta utilizada pode ficar presa, causando a perda de controlo da ferramenta elétrica.

OPERAÇÃO

Antes de usar

Fixação do suporte de fixação (fig.3)

- ◆ Pressione o botão de liberação (10).
- ◆ Deslize o suporte de fixação sobre as guias da sapata (7) para dentro da ferramenta.
- ◆ Bloqueie o botão de desbloqueio (10).

Removendo o suporte de retenção

- ◆ Pressione o botão de liberação (10) e puxe o suporte de fixação (11) para frente e para fora da guia.

Colocação/troca da lâmina de serra (fig.4)

Remova a bateria antes de realizar qualquer trabalho na ferramenta elétrica (por exemplo, manutenção, troca de ferramentas, etc.), bem como durante o transporte e armazenamento da ferramenta elétrica.

Pressionar inadvertidamente o botão Ligar/Desligar pode resultar em ferimentos.

- ◆ Gire o mandril de aperto rápido (8) e mantenha-o nesta posição.
- ◆ Pressione a lâmina de serra necessária no mandril de aperto rápido até ao batente.
- ◆ Solte o mandril de aperto rápido, ele deve retornar à sua posição inicial. A lâmina de serra agora está travada.

- **Não serre materiais (p. ex., tintas e vernizes com chumbo ou materiais que contenham amianto), cuja poeira possa ser prejudicial à saúde.**

2) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA APARELHOS COM ACUMULADOR

- a) **Certifique-se, que o aparelho está desligado antes de aplicar a bateria.** A aplicação de uma bateria numa ferramenta elétrica em funcionamento pode causar acidentes.
- b) **Carregue as baterias apenas em espaços fechados visto que o carregador é apropriado para tal.**
- c) **Para reduzir o risco de choque elétrico, puxe a ficha do carregador da tomada antes de realizar a sua limpeza.**
- d) **Não exponha o/a acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho por um longo tempo à luz solar intensa e não os/as coloque sobre aquecedores.** O calor danifica o acumulador e representa perigo de explosão.
- e) **Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.**
- f) **Não abra o acumulador e evite danificá-lo mecanicamente.** Existe perigo de curto-circuito e pode haver libertação de vapores que irritam as vias respiratórias. Cuide para que haja ar fresco e, se houver outros sintomas, consulte também um médico.

3) PERIGOS RESIDUAIS

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

- a) Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de proteção adequada;
- b) Cortes
- c) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- d) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.

Retirar/inserir a bateria (fig.5)

NOTA: A bateria é entregue parcialmente carregada. Carregue a bateria recarregável na estação de carregamento por pelo menos 1 hora antes do primeiro uso. Isso garantirá que a bateria forneça energia total. As baterias Li-Ion podem ser carregadas a qualquer momento sem reduzir a vida útil. Interromper o processo de carregamento não danifica a bateria recarregável.

1. Para montar a bateria, basta deslizá-la para dentro da ferramenta.

2. Para remover a bateria (3), pressione os botões de liberação (4) e deslize a bateria (3) para fora da ferramenta.

Verificando a bateria

Antes de operar a ferramenta, verifique primeiro a bateria e certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.

Para fazer isso, basta pressionar o botão do interruptor e você verificará o indicador LED (15)

LED verde/amarelo/vermelho todos acesos = máximo
Somente LED amarelo e vermelho aceso < 75% do volume restante

Somente LED vermelho aceso < 20% do volume

restante

Ligar / desligar (ver fig. 6)

Ligar o aparelho:

- ♦ Empurre o bloqueio de segurança (1) para a esquerda ou para a direita e mantenha-o pressionado.
- ♦ Pressione o botão ON/OFF (5).

Assim que a serra estiver funcionando, você pode liberar o bloqueio de segurança. A luz de trabalho acende quando o botão ON/OFF é pressionado leve ou completamente. A ferramenta está equipada com um interruptor de ajuste de velocidade, quanto mais profundo o interruptor for pressionado, maior será a velocidade.

Desligar o aparelho:

Solte o interruptor ON/OFF.

Técnicas de serragem

Trabalhar sem suporte de fixação (ver Fig. 7):

Ao cortar galhos mais grossos ou serrar madeira, plástico ou materiais, trabalhe SEM o suporte de fixação. A peça a ser serrada deve tocar o sapato. Use um movimento de balanço ao cortar peças redondas.

cortes nivelados

Ao usar lâminas de serra flexíveis com o respectivo comprimento, você pode cortar peças salientes, por ex. canos, nivelados com a parede.

1. Coloque a lâmina de serra diretamente contra a parede.
2. Aplique pressão lateral na serra sabre, dobrando-a para que a placa de base (7) toque a parede lateralmente.
3. Ligue a ferramenta e serre a peça de trabalho, aplicando pressão consistente.

Serrar em mergulho (ver Fig. 8):

CUIDADO! RISCO DE RETROCESSO! Use a serra de imersão apenas para peças de trabalho macias (madeira, etc.).

1. Coloque a borda inferior da sapata da serra sabre (7) na peça de trabalho. Ligue a ferramenta.
2. Incline a serra sabre para a frente e mergulhe a lâmina da serra na peça de trabalho.
3. Endireite a serra sabre na posição vertical e continue cortando ao longo da linha de corte.

Usando o suporte de fixação (ver Fig. 9):

Mova a serra, aplicando uma leve pressão para baixo.

Carregamento da bateria (ver fig. 10)

1. Conecte a bateria carregando na tomada 220VAC; A luz indicadora de energia fica verde.
2. Deslize a bateria no slot do carregador de bateria, depois de ouvir um clique, a bateria foi fixada. A luz indicadora de energia apaga e, enquanto isso, a luz indicadora de carregamento fica vermelha. O processo de carregamento é iniciado.
3. Após cerca de 50 minutos a 1 hora, a luz indicadora de carga se apagará e, enquanto isso, o indicador de alimentação ficará verde novamente. Indica que o processo de carregamento está completamente concluído.
4. Retire a ficha do carregador e, em seguida, retire a bateria do carregador.

Cuidado! Após a operação, a bateria pode ficar um pouco quente. Neste momento, a bateria não pode ser carregada. Ele precisa descansar um pouco, depois que a bateria esfriar e, em seguida, fazer o processo de carregamento.

MANUTENÇÃO



Certifique-se de que a máquina não está sob tensão sempre que levar a cabo os trabalhos de manutenção no motor.

As máquinas foram concebidas para operar durante de um período de tempo prolongado com um mínimo de manutenção. A continuidade do funcionamento satisfatório da máquina depende da adequada manutenção da máquina e da sua limpeza regular.

Limpe regularmente a carcaça da máquina com um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as aberturas de ventilação sempre livres de poeiras e sujidade.

No caso da sujidade custar a sair, use um pano suave humedecido em água de sabão. Nunca utilize solventes como por exemplo gasolina, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes poderão danificar as partes plásticas da máquina.

A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

No caso de se detectar um defeito, como por exemplo desgaste excessivo e rápido de uma peça, contacte por favor o seu distribuidor local.

INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



De modo a evitar que a máquina possa sofrer danos durante o transporte, esta é fornecida numa resistente e robusta embalagem. A grande maioria dos materiais de empacotamento poderá ser reciclada. Leve estes materiais para os locais de reciclagem apropriados. Entregue as máquinas usadas que já não quer ao seu distribuidor local. Aqui as máquinas irão ser destruídas e abandonadas de uma forma ambiental mente segura.

As baterias de Li-ion podem ser recicladas. Entregue-as num local de recolha de lixo químico, para que possam ser recicladas ou tratadas de modo amigo do ambiente.

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

FR Français

COUPE-BRANCHES SANS FIL

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

L'appareil - normativement une scie sauteuse - est, avec une butée fixe (plaque de base), destinée à scier le bois, les matières plastiques et les matériaux de construction. L'appareil est adapté aux gros travaux de sciage, aux coupes droites et courbées et sépare les surfaces de manière jointive. Par les étriers de support montés, l'appareil est adapté pour scier des branches. Veuillez prendre en compte les informations concernant les lames de scie et les indications pour les travaux de sciage. Toute

autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts résultant d'une utilisation non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES (voir fig 1)

Modèle	CSS-12Li (DC51933)	Chargeur	Contribution:220-240V~ 50/60Hz, 50W
Tension	12Vd.c.		Production:12Vd.c., 2.4A
La vitesse	0-2700 /min	Niveau de pression acoustique déclaré	LpA: 84.3dB(A), KpA=3dB(A)
Longueur de course	20mm	Niveau de puissance acoustique déclaré	LwA: 95.3dB(A), KwA=3dB(A)
Capacité de coupe	bois: ø80mm acier: 10mm	Vibration	a _{h,B} =7.845m/s ² , K=1.5m/s ² a _{h,WB} =9.154m/s ² , K=1.5m/s ²
Classe d'isolation	III	Poids:	1,4kg
Batterie	12Vd.c. 2000mAh		

NIVEAU SONORE ET VIBRATIONS

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 62841 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principaux de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Attention!		Débrancher immédiatement la fiche secteur si le câble secteur est endommagé, enchevêtré ou coupé. Avant de travailler sur l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur.
	Lisez le manuel.		Porter une protection auditive.
	Porter des lunettes de protection		Porter une protection respiratoire
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.		Classe de protection II

ELEMENTS DE L'OUTIL (voir fig 2)

1	Verrouillage de l'interrupteur	9	Garde-main
2	Manipuler	10	Libération (support de maintien)
3	Batterie	11	Support de maintien
4	Libération (batterie)	12	Chargeur rapide
5	Interrupteur marche / arrêt	13	LED d'état (verte)
6	Lame de scie	14	LED d'état (rouge)
7	Chaussure	15	Indicateur de batterie LED
8	Pince de lame à action rapide		

SECURITE

Avertissements de securite

Avertissements de securite generaux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de securite et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu a un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions

pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Securite de la zone de travail

• Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Securite électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Securite des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clef de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clef laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement**

utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtées et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation d'un outil à accus

- Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types d'accus peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spéciales pour l'appareil

1) CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES POUR LES SCIES SABRES

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil utilisé peut toucher des câbles électriques cachés.** Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.
- **Éloignez vos mains des parties de sciage. Ne mettez pas les mains sous la pièce à usiner.** En cas de contact avec la lame de scie, risque de blessure.
- **Utilisez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.** Risque de rejet si l'outil utilisé se coince dans la pièce à usiner.
- **Veillez à ce que la plaque d'appui repose toujours sur la pièce à usiner en sciage.** La lame de scie peut se coincer et entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Éteignez l'outil électrique à la fin du travail et retirez d'abord la lame de scie de la coupe lorsque celle-ci s'est arrêtée.** Vous éviterez ainsi un rejet et vous pourrez déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- **Utilisez uniquement des lames de scie intactes et irréprochables.** Des lames de scie tordues ou non aiguisées peuvent casser, influencer négativement la coupe ou causer un rejet.
- **Ne ralentissez pas la lame de scie après l'arrêt en appuyant dessus latéralement.** La lame de scie peut être endommagée, casser ou provoquer un rejet.
- **Serrez bien fort le matériau. N'appuyez pas sur la pièce à usiner avec la main ou le pied. Ne touchez aucun objet ou le sol avec la lame de scie en marche.** Risque de rejet.
- **Utilisez des appareils de détection appropriés afin de détecter des conduites d'alimentation cachées ou demandez au fournisseur local.** Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts et des chocs électriques.
- **Tenez fermement l'outil électrique des deux mains en travaillant et veillez à une position sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.
- **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue plus sûrement qu'avec votre main.
- **Attendez que l'appareil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.** L'outil inséré peut se coincer et entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.

UTILISATION

Avant d'utiliser

Fixation de l'étrier de maintien (fig.3)

- ♦ Appuyez sur le bouton de déverrouillage (10).
- ♦ Faites glisser le support de maintien sur les guides du sabot (7) dans l'outil.
- ♦ Verrouillez le bouton de déverrouillage (10).

Retrait de la patte de maintien

- ♦ Appuyez sur le bouton de déverrouillage (10) et tirez le support de maintien (11) vers l'avant et hors du guide.

Montage/changement de la lame de scie (fig.4)

Retirez la batterie avant d'effectuer tout travail sur l'outil électrique (par ex. maintenance, changement d'outil, etc.) ainsi que pendant le transport et le stockage de l'outil électrique. Une pression involontaire sur le bouton Marche/Arrêt peut entraîner des blessures.

- ♦ Tournez le mandrin à serrage rapide (8) et maintenez-le dans cette position.
- ♦ Enfoncer la lame de scie souhaitée dans le mandrin à serrage rapide jusqu'à la butée.
- ♦ Relâcher le mandrin à serrage rapide il doit revenir dans sa

- **Ne sciez pas de matériaux (par ex. peintures et laques contenant du plomb ou matériau contenant de l'amiante) dont les poussières peuvent être nocives pour la santé.**

2) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR APPAREILS SUR ACCUS

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur.** Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable.** Ceci pourrait endommager l'appareil.

3) AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée ;
- b) Coupures
- c) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.

position initiale. La lame de scie est maintenant verrouillée.

Retirer / insérer la batterie (fig.5)

REMARQUE : La batterie est livrée partiellement chargée. Chargez la batterie rechargeable dans la station de charge pendant au moins 1 heure avant la première utilisation. Cela garantira que la batterie délivre toute sa puissance. Les batteries Li-Ion peuvent être chargées à tout moment sans réduire leur durée de vie. L'interruption du processus de charge n'endommage pas la batterie rechargeable.

1. Pour monter la batterie, faites simplement glisser la batterie dans l'outil.
2. Pour retirer la batterie (3), appuyez sur les boutons de déverrouillage (4) et faites glisser la batterie (3) hors de l'outil.

Vérification de la batterie

Avant d'utiliser l'outil, vérifiez d'abord la batterie et assurez-vous que la batterie est complètement chargée.

Pour ce faire, appuyez simplement sur le bouton de l'interrupteur et vous vérifierez l'indicateur LED (15)

LED verte /jaune /rouge allumée = maximum

Seule la LED jaune et rouge allumée < 75 % de volume

reste

Seule la LED rouge allumée < 20% de volume reste

Mise en marche/arrêt (voir fig. 6)

Mise en marche de l'appareil :

♦ Poussez le verrouillage de sécurité (1) vers la gauche ou vers la droite et maintenez-le enfoncé.

♦ Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (5).

Une fois la scie en marche, vous pouvez libérer le verrouillage de sécurité. La lampe de travail s'allume lorsque l'interrupteur MARCHE/ARRÊT est enfoncé légèrement ou complètement. L'outil est équipé d'un interrupteur de réglage de la vitesse, plus l'interrupteur est enfoncé, plus la vitesse sera élevée.

Arrêt de l'appareil :

Relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

Techniques de sciage

Travailler sans support (voir Fig. 7) :

Lorsque vous coupez des branches plus épaisses ou que vous sciez du bois, du plastique ou des matériaux, travaillez SANS support de maintien. La pièce à scier doit toucher la chaussure. Utilisez un mouvement de balancement lorsque vous coupez des pièces rondes.

Coupes à ras

Lors de l'utilisation de lames de scie flexibles de la longueur correspondante, vous pouvez couper des pièces saillantes, par ex. tuyaux, au ras du mur.

1. Placez la lame de scie directement contre le mur.

2. Appliquez une pression latérale sur la scie sabre, en la pliant de manière à ce que la plaque de pied (7) touche le mur latéralement.

3. Allumez l'outil et sciez à travers la pièce en appliquant une pression constante.

ENTRETIEN



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à Tissue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.

En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique. Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur local.

INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre distributeur local qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

Les batteries Li-ion sont également recyclables. Remettez-les au service de collecte des déchets chimiques qui se chargera de les faire recycler ou de les détruire de façon telle à éviter toute pollution de l'environnement.

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au management des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).



Polski

AKUMULATOROWA PIŁA DO GAŁĘZI

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie - normatywnie piła szablasta - jest wyposażone w stały ogranicznik (podstawa) i przeznaczone jest do piłowania drewna, tworzyw sztucznych i materiałów budowlanych. Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania zgrubnych prac związanych z piłowaniem, prostych i krętych rzazów oraz do przecinania powierzchni. Z zamontowanym pałakiem uchwytu urządzenie nadaje się do cięcia gałęzi. Należy przestrzegać informacji dotyczących brzości oraz wskazówek roboczych na temat piłowania. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w

Sciage en plongée (voir Fig. 8) :

AVERTIR! RISQUE DE RETOUR! Scie plongeante uniquement pour les pièces souples (bois, etc.).

1. Placez le bord inférieur du patin de la scie sabre (7) sur la pièce à travailler. Allumez l'outil.

2. Basculez la scie sabre vers l'avant et plongez la lame de scie dans la pièce à usiner.

3. Redressez la scie sabre en position verticale et continuez à couper le long de la ligne de coupe.

À l'aide de l'équerre de maintien (voir Fig. 9) :

Déplacez la scie en appliquant une légère pression vers le bas.

Chargement de la batterie (voir fig. 10)

1. Branchez la charge de la batterie dans la prise 220VAC ; Le voyant d'alimentation s'allume en vert.

2. Faites glisser la batterie dans la fente du chargeur de batterie, après avoir entendu un clic, la batterie est sécurisée. Le voyant d'alimentation s'éteint, et pendant ce temps le voyant de charge s'allume en rouge. Le processus de charge commence.

3. Après environ 50 minutes à 1 heure, le voyant de charge s'éteint et, pendant ce temps, le voyant d'alimentation s'allume à nouveau en vert. Cela indique que le processus de charge est complètement terminé.

4. Débranchez la fiche du chargeur, puis retirez la batterie du chargeur.

Avertis! Après le fonctionnement, la batterie peut être un peu chaude. À ce moment, la batterie ne peut pas être chargée. Il doit se reposer pendant un certain temps, une fois la batterie refroidie, puis effectuer le processus de charge.

wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

PARAMETRY TECHNICZNE (patrz rys. 1)

Model	CSS-12Li (DC51933)	Ładowarka	Wejście: 220-240V~ 50/60Hz, 50W
Napięcie	12Vd.c.		Wynik: 12Vd.c., 2.4A
Prędkość	0-2700 /min	Deklarowany poziom ciśnienia akustycznego	LpA: 84.3dB(A), KpA=3dB(A)
Długość skoku	20mm	Deklarowany poziom mocy akustycznej	LwA: 95.3dB(A), KwA=3dB(A)
Wydajność cięcia	drewno: Ø80mm	Wibracje (deska do krojenia)	$a_{h,B}=7.845m/s^2$, $K=1.5m/s^2$
	stal: 10mm		$a_{h,WB}=9.154m/s^2$, $K=1.5m/s^2$
Klasa izolacji	III	Waga:	1,4kg
Paczka baterii	12Vd.c. 2000mAh		

INFORMACJA NA TEMAT HAŁASU I WIBRACJI

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 62841 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Uwaga!		W przypadku uszkodzenia, skrócenia lub przerwania kabla zasilającego należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy. Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnąć wtyk sieciowy.
	Przeczytaj instrukcję obsługi.		Nosić ochronniki słuchu.
	Nościć okulary ochronne		Nościć ochronę dróg oddechowych
	Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi		Klasa zabezpieczenia II

CZĘŚCI SKŁADOWE NARZĘDZIA (patrz rys. 2)

1	Przełącznik blokady	9	Ostona dłoni
2	Uchwyt	10	Zwolnij (uchwyt mocujący)
3	Paczka baterii	11	Wspornik mocujący
4	Zwolnienie (akumulator)	12	Szybka ładowarka
5	Przełącznik włącz / wyłącz	13	Dioda LED stanu (zielona)
6	Ostrze piły	14	Dioda LED stanu (czerwona)
7	But	15	Wskaźnik baterii LED
8	Szybki zacisk ostrza		

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

- Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

- Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może

spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda.** Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami** jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności.** Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użyjcie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia i/lub podłączenia do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- **Należy nosić odpowiednie ubranie.** Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie

pyłami.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- **Nie należy przeciążać urządzenia.** Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub pozaprzestaniem pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami.** Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Stosuj zawsze akumulatory przewidziane dla określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wydostać się ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu zmyj wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

Serwis

- **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane. **Przed włożeniem wtyczki do gniazdka**

DZIAŁANIE

Przed użyciem

Mocowanie wspornika mocującego (rys. 3)

- ♦ Naciśnij przycisk zwalniający (10).
- ♦ Wsuń wspornik mocujący po prowadnicach buta (7) do narzędzia.
- ♦ Zablokuj przycisk zwalniający (10).

Zdejmowanie wspornika mocującego

- ♦ Naciśnij przycisk zwalniający (10) i wyciągnij wspornik mocujący (11) do przodu i wyciągnij go z prowadnicy.

Montaż/wymiana brzeszczotu (rys. 4)

Akumulator należy wyjąć przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. konserwacją, wymianą narzędzia itp.), a także podczas transportu i przechowywania elektronarzędzia.

Niezamierzone naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania może spowodować obrażenia.

- ♦ Obróć uchwyt szybkoemocujący (8) i przytrzymaj go w tej pozycji.
- ♦ Wciśnij żądany brzeszczot do uchwytu szybkoemocującego aż do oporu.
- ♦ Zwolnij uchwyt szybkoemocujący, musi on powrócić do pozycji wyjściowej. Brzeszczot jest teraz zablokowany.

Wyjmowanie / wkładanie akumulatora (rys.5)

UWAGA: Akumulator jest dostarczany częściowo naładowany. Ładuj akumulator w stacji ładującej przez co najmniej 1 godzinę przed pierwszym użyciem. Zapewni to pełną moc baterii.

Baterie Li-Ion można ładować w dowolnym momencie bez skracania ich żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

1. Aby zamontować akumulator, wystarczy wsunąć akumulator do narzędzia.
2. Aby wyjąć akumulator (3), naciśnij przyciski zwalniające (4) i wysuń akumulator (3) z narzędzia.

Sprawdzanie akumulatora

Przed użyciem narzędzia sprawdź najpierw akumulator i upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany.

W tym celu wystarczy nacisnąć gałkę włącznika i sprawdzisz wskaźnik LED (15)

Zielona/żółta/czerwona dioda LED świeci się w całości = maksimum

Świeci się tylko żółta i czerwona dioda < 75% głośności

Pozostaje tylko czerwona dioda LED < 20% głośności

Włączanie / wyłączanie (patrz rys. 6)

Włączanie urządzenia:

- ♦ Przesuń blokadę bezpieczeństwa (1) w lewo lub w prawo i przytrzymaj.

- ♦ Naciśnij włącznik/wyłącznik (5).

Po uruchomieniu pilarki można zwolnić blokadę bezpieczeństwa. Światło robocze zapala się, gdy

włącznik/wyłącznik jest wciśnięty lekko lub całkowicie. Narzędzie wyposażone w przełącznik regulacji prędkości, im głębiej wciśnięty przełącznik, tym wyższa prędkość.

Wyłączanie urządzenia:

Zwolnij włącznik/wyłącznik.

Techniki piłowania

Praca bez uchwytu mocującego (patrz rys. 7):

Podczas cięcia grubszych gałęzi lub piłowania drewna, plastiku lub innych materiałów pracuj BEZ uchwytu mocującego. Cięty element musi dotykać buta. Podczas cięcia okrągłych kawałków używaj ruchu kołującego.

Równe cięcia

Za pomocą elastycznych brzeszczotów o odpowiedniej długości można ciąć wystające elementy, np. rury, zlicowane ze ścianą.

1. Umieść brzeszczot bezpośrednio przy ścianie.
2. Docisnij piłę szabląstą z boku, wyginając ją tak, aby stopa (7) dotykała ściany z boku.
3. Włącz narzędzie i przepiłuj obrabiany przedmiot, stosując stały nacisk.

Cięcie wgłębne (patrz rys. 8):

OSTROŻNOŚĆ! RYZYKO ODRZUCENIA! Tłoczyć tylko wgłębnie miękkie elementy (drewno itp.).

1. Umieść dolną krawędź stopki piły szablastej (7) na obrabianym przedmiocie. Włączyć narzędzie.
2. Przechyl piłę szabląstą do przodu i zanurz brzeszczot w obrabianym materiale.
3. Wyprostuj piłę szabląstą do pozycji pionowej i kontynuuj cięcie wzdłuż linii cięcia.

Używając uchwytu mocującego (patrz rys. 9):

Poruszaj piłą, wywierając lekki nacisk w dół.

Ładowanie akumulatora (patrz rys. 10)

1. Podłącz ładowanie akumulatora do gniazda 220VAC; Wskaźnik zasilania zaświeci się na zielono.

2. Wsuń akumulator do gniazda ładowarki, po usłyszeniu kliknięcia akumulator został zabezpieczony. Wskaźnik zasilania zgaśnie, a tymczasem wskaźnik ładowania zaświeci się na czerwono. Rozpoczyna się proces ładowania.

3. Po około 50 minutach do 1 godziny wskaźnik ładowania zgaśnie, a w międzyczasie wskaźnik zasilania ponownie zaświeci się na zielono. Oznacza to, że proces ładowania został całkowicie zakończony.

4. Wyciągnij wtyczkę ładowarki, a następnie odłącz akumulator od ładowarki.

Ostrożność! Po zakończeniu pracy akumulator może być nieco gorący. W tej chwili nie można naładować akumulatora. Musi chwilę odpocząć po ostygnięciu akumulatora, a następnie rozpocząć proces ładowania.

KONSERWACJA



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych silnik należy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod prądem. Urządzenia zostały zaprojektowane do działania przez dłuższy okres czasu przy minimalnym nakładzie pracy związanym z konserwacją. Zadowalające działanie zależy od odpowiedniego dbania o urządzenie oraz regularnego czyszczenia.

Należy regularnie czyścić obudowę urządzenia miękką szmatką, najlepiej po każdym użyciu. Należy dopilnować, aby otwory wentylacyjne nie były zatkane przez pył i brud. W przypadku, gdy brud nie daje się usunąć, należy użyć miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników takich jak benzyna, alkohol, woda z amoniakiem itd. Rozpuszczalniki te mogą uszkodzić części wykonane z plastiku.

Urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.

W przypadku pojawienia się usterki, np. zużycia części, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą.

INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA



W celu zabezpieczenia urządzenia przed uszkodzeniami w czasie transportu, jest ono dostarczane w odpowiednio mocnym opakowaniu. Większość materiałów można poddać ponownej utylizacji. Należy umieścić materiały w odpowiednich dla ich właściwości pojemnikach utylizacyjnych. Nieużywany już sprzęt można odnieść do miejscowego sprzedawcy. Zostanie on odpowiednio zutylizowany w sposób bezpieczny dla środowiska.

Akumulatory Li-ion nadają się do recyklingu. Należy oddawać je do punktów utylizacji odpadów chemicznych, tak aby akumulatory mogły być poddane procesowi recyklingu lub utylizowane w ekologiczny sposób.

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

يمكن أن ينتج عن العمل باستخدام الأداة غبار ضار /سام يمثل خطرًا على صحة الشخص الذي يقوم بتشغيل الجهاز وأي شخص آخر في المنطقة

► **تحذير!** إخطار بسبب الغبار

عند العمل لفترات طويلة من الوقت على الخشب ، وخاصة المواد التي ينتج عنها غبار يشكل خطرًا على الصحة ، قم بتوصيل الجهاز بجهاز خارجي مناسب لاستخراج الغبار .

!ارتدي نظارات واقية وقناع واق من الغبار

- توفير تهوية كافية عند العمل على البلاستيك ، والدهانات ، واللك ، إلخ
- لا تتنفس المواد أو المنطقة المراد معالجتها بالسوائل التي تحتوي على مذيبات
- لا تعمل أبدًا على مواد مبللة أو أسطح رطبة
- تجنب صنفرة الطلاء المحتوي على الرصاص أو المواد الضارة الأخرى
- يجب عدم معالجة المواد المحتوية على الأسبستوس .الأسبستوس مادة م

سرطنة معروفة

- تجنب ملامسة لوح الصنفرة أثناء تشغيل الجهاز
- لا تستخدم الجهاز بدون تركيب لوح صنفرة
- لا تستخدم الجهاز أبدًا لأغراض أخرى واستخدم فقط الأجزاء /الملحقات الأصلية .قد يؤدي استخدام المرفقات أو الأدوات الملحقة بخلاف تلك الموصى بها في إرشادات التشغيل إلى خطر الإصابة
- اسمح للجهاز دائمًا بالتوقف التام قبل وضعه في الأسفل
- يجب أن يظل الجهاز دائمًا نظيفًا وجافًا وخاليًا من الزيت أو الشحوم

الملحقات الأصلية /المعدات المساعدة

- استخدم فقط الملحقات والمعدات الإضافية المحددة في تعليمات التشغيل والمتوافقة مع الجهاز.
- تحذير !لا تستخدم أي ملحقات لا توصي بها الشركة المصنعة .يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية وحرق

التركيب



الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ **اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية**

◀ **حافظ دائمًا على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وآمن**

يفضل تنظيف حاضن نصل المنشار بنفخه بواسطة الهواء المضغوط أو بواسطة فرشاة طرية .انزع نصل المنشار عن العدة الكهربائية من أجل ذلك .حافظ على سلامة عمل حاضن نصل المنشار من خلال استخدام مواد الازلاق المناسبة.

قد يؤدي اتساع العدة الكهربائية بشكل شديد إلى خلل بالتشغيل .فلا تنتشر لهذا السبب المواد الشديدة الإنتاج للغبار من الأسفل أو فوق الرأس إن تطلب الأمر استبدال خط الامداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة بوش أو من قبل مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر

لدول الاتحاد الأوروبي فقط

يجب أن يتم جمع العدد الكهربائي الغير صالحة للاستعمال على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU يصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة وتطبيقه على الأحكام المحلية



الكهربائية بشكل غير مقصود

◀ **احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال .لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات .العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة**

◀ **اعتن بالعدة الكهربائية بشكل جيد .تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية .ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز .الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تم صيانتها بشكل رديء**

◀ **حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وجادة .إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر**

◀ **استخدم العدد الكهربائي والتوابع وعدد الشغل وإلخ .حسب هذه التعليمات .تراجع أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه .استخدام العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة الخدمة**

◀ **اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال .المختصين وفقط باستخدام قطع الغيار الأصلية .يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز**

إرشادات السلامة لشواحن البطاريات

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو نقص الخبرة والمعرفة ، بشرط أن يكونوا تحت الإشراف أو تم إخبارهم بكيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى علم من المخاطر المحتملة .لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز كلعبة .قد لا يقوم الأطفال بمهام التنظيف وصيانة المستخدم ما لم يتم الإشراف عليهم
- لتجنب المخاطر المحتملة ، يجب أن تكون الكابلات الرئيسية التالفة إرشادات السلامة لشواحن البطاريات
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو نقص الخبرة والمعرفة ، بشرط أن يكونوا تحت الإشراف أو تم إخبارهم بكيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى علم من المخاطر المحتملة .لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز كلعبة .قد لا يقوم الأطفال بمهام التنظيف وصيانة المستخدم ما لم يتم الإشراف عليهم
- لتجنب المخاطر المحتملة ، يجب استبدال كابلات التيار الكهربائي التالفة من قبل الشركة المصنعة أو قسم خدمة العملاء أو شخص مؤهل مماثل
- تحذير !لا تقم بتشغيل الشاحن بكابل تالف أو سلك طاقة أو قابس قد تؤدي أسلاك الطاقة التالفة إلى تعريض الحياة للخطر بسبب الصدمة الكهربائية

تعليمات السلامة الخاصة بالأجهزة

- تأمين الشغل .تعتبر قطعة العمل التي يتم تثبيتها بشكل آمن بواسطة أداة التثبيت أو الرذيلة أكثر أماناً من قطعة العمل التي تمسكها بيدك
- لا تضع يديك بجوار الجهاز أو أمامه والمنطقة التي تعمل بها حيث يوج د خطر الإصابة إذا انزلقت
- إخطر نشوب حريق بسبب تحليق الشرارات يتسبب معدن الصنفرة في إنتاج شرارات .لذلك ، تأكد من عدم تعرض أي شخص للخطر وعدم وجود مواد قابلة للاحتراق في المنطقة المجاورة مباشرة لمكان عملك
- تحذير !إبرة سامة

الاستعمال المخصص

الأداة - منشأر السیف المعیاری - ذات السدادة الثابتة (مخصصة لقطع الأخشاب والبلاستیک ومواد البناء. الأداة مناسبة لقطع المنشأر الخشنة ، والقطع المستقيمة أو المنحنية ، وقطع السطح المتدفق. تُستخدم الأداة مع قوس التثبيت ، وهي مناسبة لقطع الفروع. یرجى ملاحظة المعلومات الخاصة بشفرات المنشأر والتعليمات الخاصة بالنشأر. یرتبر أي استخدام أو تعديل آخر للأداة استخدامًا غیر لائق مع مخاطر جسيمة. الشركة المصنعة لیست مسؤولة عن الأضرار الناجمة عن.. الاستخدام غیر السليم. الأداة غیر مخصصة للاستخدام التجاری

لیانات الفنية

الجهد الكهربی	العاصمة 12V
دارای سرعت	دقیقة / 0 - 2700
طول السكته الدماغیة	20 ملم
قدرة القطع	Ø80mm: الخشب
كلاس عابق	الصلب: 10 مم
وزن	III كجم 1.4

الأجزاء المصورة

1	قفل التبدیل	9	حارس الید
2	مقبض	10	تحریر (قوس القابضة)
3	علبة بطاریات	11	قوس القابضة
4	الأفراج (حزمة البطارية)	12	شاحن سریع
5	مفتاح تشغيل / إيقاف	13	للحالة (أخضر) LED مؤشر
6	شفرة المنشأر	14	للحالة (أحمر) LED مؤشر
7	حذاء	15	LED مؤشر بطارية
8	مشبك شفرة سریع الحركة		

الأمان

تعليمات الأمان

ملاحظات تحذیریة عامة للعدد الكهربانیة

⚠ تحذیر. إقرأ جمیع الملاحظات التحذیریة والتعليمات

إن ارتكاب الأخطاء عند تطبیق الملاحظات التحذیریة والتعليمات قد یؤدي إلى الصدمات الكهربانیة ، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابات بجروح خطيرة. احتفظ بجمیع الملاحظات التحذیریة والتعليمات للمستقبل.

یقصد بمصطلح "العدد الكهربانیة" المستخدم فی الملاحظات التحذیریة، العدد الكهربانیة الموصولة بالشبكة العدد (الكهربانیة) بواسطة كابل الشبكة الكهربانیة (وأيضاً الكهربانیة المزودة بمرکم) (یون كابل الشبكة الكهربانیة) الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلک. الفوضى فی مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث

لا تشغل بالعدد الكهربانیة فی محیط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فیهِ السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربانیة تشكل الشرر الذي قد یطایر، فیشعل الأغبرة والأبخرة

حافظ على بقاء الأطفال و غیرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدد الكهربانیة. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهی

الأمان الكهربانی

يجب أن یلائم قابس وصل العدد الكهربانیة مع المقبس. لا یجوز تغییر القابس بأي حال من الأحوال لا تستعمل القوابس المهابنة مع العدد الكهربانیة المؤرضة تأریض وقائي. تخفّض القوابس التي لم

یتمّ تغییرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربانیة

تجنب ملامسة السطوح المؤرضة كالألأبیب

ورادیاتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. یزداد خطر الصدمات الكهربانیة عندما یكون جسمك مؤرض

أبعد العدد الكهربانیة عن الأمطار أو الرطوبة. یزداد خطر الصدمات الكهربانیة إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربانیة

لا تسیء استعمال الكابل لحمل العدد الكهربانیة أو لتعلیقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزیت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. یزید الكابلات للتلفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربانیة

ستخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال عندما تشغل بالعدد الكهربانیة فی الخارجی أيضاً الخلاء. یخفّض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربانیة

إن لم یكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربانیة فی الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقایة من التیار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقایة من التیار المتخلف یقلل خطر الصدمات الكهربانیة

أمان الأشخاص

وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة ُكن یقظا العدد الكهربانیة بتعقل. لا تستخدم عدة كهربانیة عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربانیة قد یؤدي إلى إصابات خطيرة

نظارات واقیة. ارتد عتاد الوقایة الخاص وارتد دانم

یحد ارتداء عتاد الوقایة الخاص، كقفاز الوقایة من الغبار وأحذية الأمان الواقیة من الانزلاق والحوادث أو واقیة الأذنین، حسب نوع واستعمال العدد الكهربانیة، من خطر الإصابة بجروح

تجنب التشغيل بشكل غیر مقصود. تأكد من كون العدد الكهربانیة مطفأة قبل وصلها بامداد التیار

الكهربانی و/أو بالمرکم، وقبل رفعها أو حملها

إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربانیة أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربانیة عندما یكون قید التشغيل، فقد یؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث

انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدد الكهربانیة. قد تؤدي العدد أو المفتاح المتواجد فی جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح

تجنب أوضاع الجسد الغير طبیعیة. قف بأمان وحافظ سببم لك ذلك من السيطرة على. على توازنك دانم

الجهاز بشكل أفضل فی المواقف الغير متوقعة

ارتد ثیاب مناسبة. لا ترتد الثیاب الفضفاضة أو الحلی

حافظ على إبقاء الشعر والثیاب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثیاب الفضفاضة والحلی والشعر الطویل بالأجزاء المتحركة

إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجمیع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم

قد یقلل استخدام تجهيزات لشفت الأغبرة من المخاطر الناتجة عن الأغبرة

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربانیة

لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفیذ أشغالک العدد الكهربانیة المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل بواسطة العدد الكهربانیة الملائمة فی أفضل وأكثر أماناً

بمجال الأداء المذكور

لا تستخدم العدد الكهربانیة إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربانیة التي لم تعد تسمح بتشغیلها أو بإطفائها خطيرة ويجب أن يتم تصلیحها

اسحب القابس من المقبس و/أو انزع المرکم قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع تمنع إجراءات الاحتیاط هذه تشغيل العد. الجهاز جانباً

CE		Original EC-Declaration of Conformity	
GB	Original EC-Declaration of Conformity	DE	Original EG – / EU – Konformitätserklärung
FR	Déclaration de conformité CE d'origine	ES	Declaración de conformidad CE original
PT	Declaração de Conformidade EC original	IT	Dichiarazione di conformità CE originale
PL	Oryginalna deklaracja zgodności WE	RU	Оригинал ЕС-декларации о соответствии

GB	The manufacturer:	DE	Der Hersteller:
FR	Le fabricant:	ES	El fabricante:
PT	O fabricante:	IT	Il produttore:
PL	Wytwórca:	RU	Производитель:

Zhejiang Dechuang Intelligent Technology Co., Ltd
Tongqin Hardware Machinery Industrial Zone, Wuyi County 321200 Jinhua City, Zhejiang Province, PEOPLES REPUBLIC OF CHINA

GB	We herewith declare,	DE	Hiermit erklären wir,
FR	Avec la présente, nous déclarons,	ES	Por la presente declaramos,
PT	Declaramos aqui,	IT	Con la presente noi,
PL	Niniejszym oświadczamy,	RU	Настоящим заявляем,

GB that the items model described below meet all of the applicable conditions of the applied directives and regulations as detailed below. The sole responsibility for the issue of this declaration of conformity is held by the manufacturer.

DE dass der nachfolgend beschriebene Artikel allen einschlägigen Bestimmungen der angewendeten Richtlinien und Verordnungen, wie unten angegeben, entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

FR que l'article décrit ci-après correspond à toutes les dispositions pertinentes des directives et décrets utilisés, comme indiqué ci-dessous. Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

ES que el modelo de artículos descrito a continuación cumple con todas las condiciones aplicables de las directivas y regulaciones aplicadas como se detalla a continuación. El fabricante es el único responsable de la emisión de esta declaración de conformidad.

PT se o modelo de itens descrito abaixo atende a todas as condições aplicáveis das diretivas e regulamentos aplicados, conforme detalhado a seguir. A responsabilidade pela emissão desta declaração de conformidade é do fabricante.

IT che l'articolo di seguito descritto è conforme a tutte le disposizioni e ai decreti pertinenti di cui alle direttive applicate, come qui sotto indicato. Questa dichiarazione di conformità è emessa sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

PL że model pozycji opisany poniżej spełnia wszystkie mające zastosowanie warunki zastosowanych dyrektyw i rozporządzeń, jak wyszczególniono poniżej. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

RU что модель элементов, описанная ниже, соответствует всем применимым условиям применяемых директив и правил, как подробно описано ниже. Исключительную ответственность за выдачу данной декларации о соответствии несет производитель.

Model CSS-12Li

GB	Product Description / Type of Product / S/N:	CORDLESS PRUNING SAW / DC51933
DE	Bezeichnung des Produktes / Produkttyp / S/N:	AKKU-ASTSÄGE / DC51933
FR	Description du produit / Type de produit / S/N:	COUPE-BRANCHES SANS FIL / DC51933
ES	Descripción del producto / Tipo de producto / S / N:	SIERRA RECARGABLE DE JARDÍN / DC51933
PT	Descrição do produto / tipo de produto / S / N:	SERRA COM ACUMULADOR / DC51933
IT	Denominazione del prodotto / Tipo di prodotto / S/N:	SEGACCIO A BATTERIA / DC51933
PL	Opis produktu / Rodzaj produktu / S/N:	AKUMULATOROWA PIŁA DO GAŁĘZI / DC51933
RU	Описание продукта/тип продукта/серийный номер:	АККУМУЛЯТОРНАЯ ОБРЕЗНАЯ ПИЛА/ DC51933

GB	Applicable EC Directives	2006/42/EC (MD)	Applicable Harmonized Standards:	EN 62841-1:2015
DE	Anwendbare EG -Richtlinien	2014/30/EU (EMC)	Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:	EN 62841-2-11:2016
FR	Directives CE applicables:	2011/65/EU (Rohs)	Normes harmonisées applicables :	EN 55014-1:2017
ES	Directivas CE aplicables	L _{WA} =95.3dB(A),	Normas armonizadas aplicables:	EN 55014-2:2015
PT	Diretivas EC aplicáveis	K _{WA} =3dB(A)	Padrões harmonizados aplicáveis:	
IT	Direttive CE		Norme armonizzate applicate, in particolare:	
PL	Obowiązujące dyrektywy WE		Obowiązujące normy zharmonizowane:	
RU	Применимые директивы ЕС		Применимые гармонизированные стандарты:	

GB	A person authorized to prepare technical documentation in the European Union:	DE	Eine Person, die zur Erstellung technischer Dokumentation in der Europäischen Union berechtigt ist:
FR	Une personne autorisée à préparer la documentation technique dans l'Union européenne:	ES	Una persona autorizada para preparar documentación técnica en la Unión Europea:
PT	Uma pessoa autorizada a preparar a documentação técnica na União Europeia:	IT	Una persona autorizzata a preparare la documentazione tecnica nell'Unione europea:
PL	Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej na terenie Unii Europejskiej:	RU	Лицо, уполномоченное подготовить техническую документацию в Европейском союзе:

Daniel Skowronek, ul. Ciepłownicza 10b, 35-959 Rzeszów.

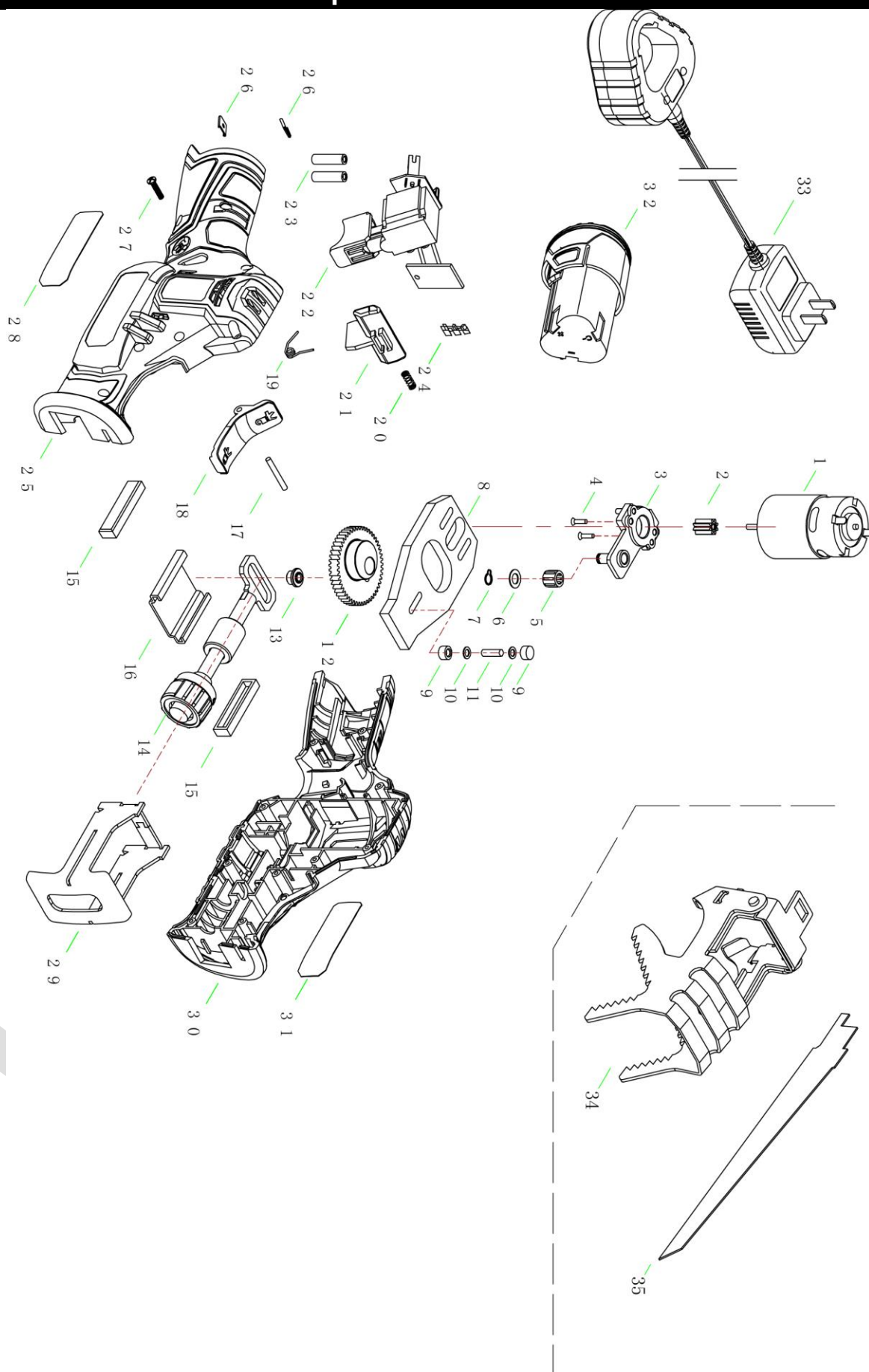
Jerry chen
Quality Manager

Daniel Skowronek
A person authorized to prepare
technical documentation in the Union European

Made in China
Date of product: 2023



Exploded view CSS-12Li



Parts list for CSS-12Li

Part No	Part Name	Qty	Part No	Part Name	Qty
1	#550 motor	1	19	Spring for locking button	1
2	Motor gear	1	20	Spring for lock-off knob	1
3	Fixing plate	1	21	Safety lock-off knob	1
4	Cross head screw M3X10	2	22	Switch	1
5	Needle bearing K061009	1	23	Inductor	2
6	Flat washer	1	24	Light cover	1
7	Snap ring	1	25	Right housing	1
8	Balancing block	1	26	Buckle	2
9	Bushing	2	27	Self-tapping screw ST3X14	10
10	Small washer	2	28	Lable	1
11	Pin	1	29	Blade bracket	1
12	Big gear	1	30	Left housing	1
13	Rolling wheel	1	31	Nameplate	1
14	Reciprocating pole	2	32	Battery pack	1
15	Fixing base for slidingway	2	33	Charger	1
16	Slidingway	1	34	Branch catcher	1
17	Fixing pin	1	35	Blade	1
18	Locking button	1			